

**Zeitschrift:** Zeitlupe : für Menschen mit Lebenserfahrung  
**Herausgeber:** Pro Senectute Schweiz  
**Band:** 55 (1977)  
**Heft:** 1

**Rubrik:** Zum Thema Ferien und Reisen

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 05.05.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**



# Zum Thema Ferien und Reisen



## Ein Ferienangebot ausschliesslich für Bewohner von Alters- und Pflegeheimen

Möchten Sie auch einmal in die Ferien fahren? Das würde Abwechslung in die Gleichförmigkeit des Alltags bringen, neue Erlebnisse vermitteln und Gelegenheit zu neuen Bekanntschaften geben.

Unser Angebot verhilft Ihnen zu einem Ferienaufenthalt in einem Alters- oder Pflegeheim in einem Ferienkanton Ihrer Wahl. Im Austausch kommt ein Betagter aus diesem Kanton als Gast in Ihr Heim. Diese Art Ferien hat folgende Vorteile.

### Sie bieten Ihnen:

Die vielen kleinen und grossen Dienstleistungen eines Heimes, zum Beispiel: ausgebildetes Personal, Diät-Küche, Betreuung; Kontakte mit andern Menschen und einer andern Gegend, Abwechslung, Sicherheit.

**Pro Senectute / Für das Alter offeriert während der Ferien ein Erlebnis**, zum Beispiel eine Dampferfahrt, einen Theater- oder Konzertbesuch usw.

### Sie sind unentgeltlich

Sie bezahlen wie üblich den normalen Pensionspreis in Ihrem Heim. Die Reise ist gratis und wird von freiwilligen Automobilisten für Sie durchgeführt. Alles, was Sie zusätzlich benötigen, ist Taschengeld für Karten, Marken oder vielleicht ein kleines Reiseandenken.

Wenn Sie bereit sind, Ihr Zimmer im Austausch einem andern Betagten zur Verfügung zu stellen, steht Ihrer Anmeldung für diese Gratisferien nichts im Wege.

Bewohner von 43 Heimen in 13 Kantonen haben bisher an der Aktion teilgenommen und sich begeistert über den «Tapetenwechsel» geäussert. Interessenten verlangen das rosarote Anmeldeblatt bei ihrer Heimleitung oder direkt bei Frau Heidi Berni, Ost-ring 62, 3006 Bern, Tel. 031 / 44 54 40.

Lesen Sie den folgenden Bericht eines Teilnehmers vom letzten Jahr:

### Wie ich den Heimaustausch erlebte

*Von diesem Angebot machte ich, zwar etwas misstrauisch, Gebrauch. Ich wurde durch Vermittlung der sehr netten Frau Berni aus Bern von meinem Altersheim Acherhof, Schwyz, mit Herrn Jungi im Wohnheim Rübeldorf in Saanen ausgetauscht. Schon die Anreise war ein sehr eindrückliches Erlebnis. In der frühen August-Morgensonne überquerten wir mit der Autofähre den Vierwaldstättersee. Von Beckenried ging die Fahrt durchs idyllische Obwaldnerländli über den Brünigpass, dann den prächtigen Ufern des Briener- und Thunersees entlang durchs wunderschöne Simmental. Nach 3½-stündiger Autofahrt, die Herr Sträuli aus Zug freiwillig und gratis ausführte, und in der Obhut von Frau Berni konnte die «teure Fracht» in Saanen abgeliefert werden. Dort stand Herr Jungi, mein Ersatzkandidat für Schwyz, in Gala und mit prallvollem Koffer für die Anfahrt nach Schwyz bereit.*

*Mein erster Eindruck war sehr positiv und erfreulich, und das blieb so all die 14 Tage. Die Heimleiter, Herr und Frau Bratschi, sowie alle Pensionäre nahmen mich sofort an wie einen der Ihren. Das Klima in diesem kleinen Kreise (ca. 20 Personen) war sehr familiär, so dass ich noch gerne eine dritte Ferienwoche angefügt hätte. Doch ich will dankbar sein, dass ich, nahe der 80er Grenze, ein so neuartiges Erlebnis erfahren durfte. Den Rücktransport übernahm in ebenso freundlicher Weise das Ehepaar Hediger aus Luzern. Allen Beteiligten möchte ich hier herzlich danken und alle Altersheimbewohner, die noch genügend Kräfte besitzen, um sich selbständig helfen zu können, möchte ich aufmuntern, von künftigen Angeboten für Ferien-Austausch mutig Gebrauch zu*



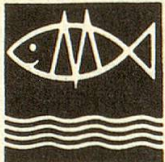
*machen. Sie werden davon nur profitieren, indem es für Sie eine tiefe geistige und seelische Bereicherung und eine unvergessliche Erinnerung sein wird. Ich hoffe jedenfalls sehr, dass ich auch dieses Jahr einen neuen Austausch erleben darf.* M. P., Schwyz

## Botanische Wanderwochen 1977

Frühling, Blumen allüberall, ideale Zeit zum Wandern! Die beliebten botanischen Wanderwochen finden dieses Jahr sowohl im Tessin wie auch im Engadin statt:

- Botanische Wanderwoche Magliaso:  
16.—23. April
- Botanische Wanderwoche I Randolins:  
18.—25. Juni
- Botanische Wanderwoche II Randolins:  
25. Juni bis 2. Juli
- Botanische Wanderwoche III Randolins:  
2.—9. Juli

Das Programm sieht für jede Woche fünf ganztägige, leichte Wanderungen an landschaftlich besonders reizvolle Orte vor.



## Ferien am Luganersee

Abseits vom Verkehrslärm, in einem weiten Park direkt am See liegt das

**Evangelische Zentrum für Ferien und Bildung  
MAGLIASO**

Kein steifes Hotel, sondern ein Haus für jedermann, mit fröhlicher, familiärer Atmosphäre.

Grosses heizbares Schwimmbad, ebenes Gelände mit vielen Sitz- und Ruheplätzen, zahlreiche Ausflugsmöglichkeiten, eigene Abendveranstaltungen.

Geöffnet: 1. März bis 30. November.

### Sonderangebote:

- |                     |                             |
|---------------------|-----------------------------|
| 26. März – 2. April | Wanderwoche für Ältere      |
| 11. – 17. April     | Singwoche                   |
| 16. – 23. April     | Botanikwoche                |
| 7. – 14. Mai        | Kunstschätze des Südtessins |
| 25. Juni – 2. Juli  | Schwimmwoche für Ältere     |

Prospekte, Auskunft und Anmeldung:

**Centro Evangelico, 6983 Magliaso, Tel. 091/71 14 41**

Für Auskünfte, Programme und Anmeldung:  
Evangelisches Zentrum für Ferien und Bildung, 6983 Magliaso TI, Tel. 091 / 71 14 41  
Evangelisches Zentrum für Ferien und Bildung, Randolins, 7500 St. Moritz GR, Tel. 082 / 3 43 05



## Sicherheit und Lebensfreude durch «Gütesiegel-Reisen»

Das Pro Senectute-Gütesiegel hat sich gut eingeführt. Bereits haben zahlreiche Reisende unter diesem Signet schöne Ferien oder interessante Auslandsreisen verbracht.

**Nur unsere «Gütesiegel»-Ferien und Reisen bieten folgende Garantien:**

- 1. Begleitung durch Pro Senectute-Hostessen zur Betreuung der Gäste.**
- 2. Alle Unterkünfte wurden von Pro Senectute-Mitarbeitern geprüft.**
- 3. Altersgerechtes Programm, d. h. verkehrsgünstig gelegene Hotels und keine anstrengenden Tagespensen.**
- 4. Unfallversicherung durch Pro Senectute.**

**Teilnahmeberechtigt** sind alle AHV-Rentner sowie deren jüngere Ehegatten oder Begleitpersonen.

Auf der nebenstehenden Seite finden Sie das ganze Gütesiegel-Angebot im In- und Ausland. **Kreuzen Sie die Sie interessierenden Ferienzeile an, füllen Sie den Coupon auf S. 54 unten deutlich aus und senden Sie ihn an: Pro Senectute, Buchungszentrale, Forchstrasse 127, 8032 Zürich.**